

31995R1464

L 144/14

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

28.6.1995

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1464/95

ze dne 27. června 1995,

kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví cukru

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1785/81 ze dne 30. června 1981 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1101/95 ⁽²⁾, a zejména na čl. 13 odst. 2 a čl. 17 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že dohoda o zemědělství vyplývající z Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání (dále jen „dohoda“) vyžaduje, aby byly pozměněny zejména právní normy upravující dovozní a vývozní licence v odvětví cukru od 1. července 1995; že s ohledem na počet požadovaných úprav a v zájmu jasnosti a větší administrativní účinnosti by mělo být zrušeno nařízení Komise (EHS) č. 2630/81 ⁽³⁾ naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1754/93 ⁽⁴⁾, avšak zároveň by měla být zachována platnost těch ustanovení uvedeného nařízení, která jsou stále relevantní pro uplatňování režimu dovozních a vývozních licencí; že by se ze stejných důvodů měly stanovit odchylky od některých ustanovení nařízení Komise (EHS) č. 3719/88 ⁽⁵⁾ naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 1199/95 ⁽⁶⁾;

vzhledem k tomu, že podle uvedené dohody se ve fázi dovozu již neuplatňuje pojem stanovování předem při obchodních výměnách, ale od 1. července 1995 se jeho uplatňování stává povinným ve fázi vývozu; že tudíž není nutné u licencí nadále rozlišovat příslušné jistoty;

vzhledem k tomu, že v důsledku nedávného rozšíření Společenství by rovněž měly být provedeny určité formální úpravy;

vzhledem k tomu, že opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro cukr,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 258, 11.9.1981, s. 16.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 161, 2.7.1993, s. 45.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 331, 2.12.1988, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 119, 30.5.1995, s. 4.

Článek 1

Toto nařízení stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí stanoveného v článku 13 nařízení (EHS) č. 1785/81.

Článek 2

Odchylně od čtvrté odrážky prvního pododstavce a od druhého pododstavce čl. 5 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88, jakož i od první odrážky druhého pododstavce článku 2a nařízení Komise (EHS) č. 3665/87 ⁽⁷⁾ se vývozní licence nepožaduje při vývozu množství nepřesahujícího dvě tuny cukru, který byl vyroben na základě kvót.

Komise může v případě potřeby pozastavit uplatňování prvního pododstavce.

Článek 3

1. Pokud je náhrada nebo případná vývozní dávka stanovena na základě nabídkového řízení, které proběhlo v rámci Společenství, žádost o vývozní licenci se podává příslušnému orgánu členského státu, v němž bylo vydáno oznámení o výběru nabídky.

2. V kolonce 20 žádosti o licenci a licence je uveden alespoň jeden z těchto údajů:

- Reglamento de licitación (CE) n°... (DO n° L... de...) límite de presentación de ofertas que expira el...
- Forordning om licitation (EF) nr... (EFT nr. L... af...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den...
- Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr.... (ABl. Nr. L... vom...), Ablauf der Angebotsfrist am...
- Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ αριθ. L ... της), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...
- tendering Regulation (EC) No... (OJ No L... of...), time limit for submission of tenders expires...
- règlement d'adjudication (CE) n°... (JO n° L... du...), délai de présentation des offres expirant le...
- regolamento di gara (CE) n.... (GU n. L... del...), termine di presentazione delle offerte scade il...
- Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. ... (PB nr. L ... van ...), indieningstermijn aanbieden eindigend op ...

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 351, 14.12.1987, s. 1.

— Regulamento de adjudicação (CE) n° ... (JO n° L ... de), o prazo de apresentação das ofertas expira em

— Förordning om anbud (EG) nr... (EGT nr L.....) tidsfrist för anbudsinslämnande utlöper den...

— Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL N:o L ..., annettu), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy

3. Vývozní licence se vydává na množství uvedené v příslušném oznámení o výběru nabídky. V kolonce 22 je uvedena sazba vývozní náhrady nebo vývozní dávky v ECU, kterou stanovilo příslušné oznámení. Za tímto účelem obsahuje alespoň jeden z těchto údajů:

— Tasa de la restitución aplicable: ...

— Restitutionssats: ...

— Gültiger Erstattungssatz: ...

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: ...

— Rate of applicable refund: ...

— Taux de la restitution applicable: ...

— Tasso di restituzione applicabile: ...

— Toe te passen restitutievoet: ...

— Taxa de restituição à exportação aplicável: ...

— Exportbidragssats: ...

— Tuen määrä: ...

nebo:

— Tipo de gravamen a la exportación aplicable: ...

— Eksportafgiftssats: ...

— Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: ...

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: ...

— Rate of applicable export levy: ...

— Taux du prélèvement à l'exportation applicable: ...

— Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: ...

— Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: ...

— Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: ...

— Exportavgiftssats: ...

— Vientimaksun määrä: ...

4. Pokud se použije tento článek, nelze použít článek 44 nařízení (EHS) č. 3719/88.

Článek 4

1. Pro cukr C, isoglukosu C a inulinový sirup C vyrobený za účelem vývozu podle čl. 26 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1785/81 musí být v kolonce 20 žádosti o licenci a licence uveden alespoň jeden z těchto údajů:

— para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) n° 1785/81

— til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

— gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen

— προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81

— for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81

— à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1785/81

— da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81

— uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81

— para exportação nos termos do n° 1 do artigo 26° do Regulamento (CEE) n° 1785/81

— för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

— vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. V kolonce 22 licence musí být uveden alespoň jeden z těchto údajů:

— para exportación sin restitución ni gravamen... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg

— udføres uden restitution eller afgift... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg

— ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg

— προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg

— for export without refund or levy... (quantity for which the licence is issued) kg

— à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg

— da esportare senza restituzione né prelievo... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg

— zonder restitutie of heffing uit te voeren... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg

— para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg

— för export utan bidrag eller avgift... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

— viedään ilman tukea ja maksua... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg.

3. Odstavec 1 se nepoužije na cukr C, pokud se na něj podle čl. 26 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1785/81 vztahuje vývozní dávka stanovená v článku 20 uvedeného nařízení.

4. Článek 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3719/88 se nevztahuje na vývozní licence určené pro cukr C, isoglukosu C a inulinový sirup C.

Článek 5

Vývozní licenci pro cukr C, isoglukosu C a inulinový sirup C lze vydat až poté, co dotyčný producent příslušnému orgánu prokáže, že množství, na něž žádá o licenci, nebo ekvivalentní množství, bylo vyrobeno nad kvótu A a B dotyčného podniku; u cukru se zároveň berou v úvahu veškerá množství převedená do příslušného hospodářského roku.

Článek 6

1. a) Dovozní licence na množství přesahující 10 tun produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 1785/81 jsou platné ode dne skutečného vydání do konce měsíce následujícího po měsíci vydání.

b) Dovozní licence na množství nepřesahující 10 tun produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 1785/81 a dovozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b), d), f), g) a h) uvedeného nařízení jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 21 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88 až do konce měsíce následujícího po měsíci vydání.

2. Dovozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1785/81 jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 21 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88 až do konce měsíce následujícího po měsíci vydání.

3. Aniž jsou dotčeny jiné doby platnosti stanovené na základě nabídkového řízení, které bylo zahájeno ve Společenství:

a) vývozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) a d) nařízení (EHS) č. 1785/81, jiné než cukr C a v množství přesahujícím 10 tun, jsou platné ode dne skutečného vydání:

— do konce třetího měsíce následujícího po měsíci vydání nebo

— po dobu 30 dnů od uvedeného dne, pokud v pravidelném intervalu nebo v rámci nabídkového řízení nebyla stanovena žádná náhrada,

za předpokladu, že doba platnosti nebude trvat po 30. září, které následuje po dni skutečného vydání;

b) vývozní licence:

— na cukr C,

— na množství produktů podle čl. 1 odst. 1 písm. a) a d) nařízení (EHS) č. 1785/81 nepřesahující 10 tun,

— na produkty podle čl. 1 odst. 1 písm. b), c), f), g) a h) uvedeného nařízení,

jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 21 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88 do konce třetího měsíce následujícího po měsíci vydání.

V případě uvedeném ve druhé odrážce nesmí zainteresovaná osoba použít více než jednu licenci tohoto druhu pro stejný vývoz.

Článek 7

Žádosti o licenci na preferenční cukr, který má být dovezen do Společenství v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2782/76 ⁽¹⁾, jakož i samotné licence, musí obsahovat:

— v kolonce 20 alespoň jeden z těchto údajů:

— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) n° 2782/76]

— præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)

— Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)

— προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]

— Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)

— sucre préférentiel [règlement (CEE) n° 2782/76]

— zucchero preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]

— preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)

— açúcar preferencial [Reglamento (CEE) n.º 2782/76]

— förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)

— etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76],

— v kolonce 8 název země původu daného produktu.

Vydáním dovozní licence vzniká povinnost dovážet v souladu s nařízením (EHS) č. 2782/76 ze země uvedené v licenci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 318, 18.11.1976, s. 13.

Článek 8

1. Jistota, kterou je nutné složit u licencí na produkty podle čl. 1 odst. 1 písm. a), b), c), d), f), g) a h) nařízení (EHS) č. 1785/81, na 100 kilogramů čisté hmotnosti produktu nebo 100 kilogramů čisté hmotnosti sušiny isoglukosy nebo 100 kilogramů čisté hmotnosti sušiny ekvivalentu cukr/isoglukosa inulinového sirupu, je stanovena takto:

a) v případě licencí určených pro dovoz:

- 0,30 ECU u produktů kódů KN 1701, 1702 a 2106, kromě kódů KN 1702 50 00 a 1702 90 10 a inulinového sirupu,
- 0,06 ECU u produktů kódů KN 1212 91, 1212 92 00 a 1703,
- 0,60 ECU u inulinového sirupu kódů KN ex 1702 60 90 a 1702 90 80;

b) v případě vývozních licencí na vývoz cukru C, isoglukosy C nebo inulinového sirupu C, 0,30 ECU;

c) v případě vývozních licencí na vývoz, aniž jsou dotčeny jiné sazby stanovené na základě nabídkového řízení vypsaneho ve Společenství:

- 11,00 ECU u produktů kódu KN 1701.

Jistota u vývozních licencí na bílý cukr a surový cukr, jejichž platnost je omezena na 30 dnů podle druhé odrážky čl. 6 odst. 3 písm. a), však činí 4,20 ECU,

- 0,90 ECU u produktů kódu KN 1703,
- 4,20 ECU u produktů kódů KN 1702 20, 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 a 2106 90 59, kromě inulinového sirupu,
- 4,20 ECU u produktů kódů KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30,
- 8,00 ECU u produktů kódu KN ex 1702 60 90;

d) v případě dovozních licencí podle článku 7 jde o částku 0,30 ECU.

2. S výjimkou případů vyšší moci, pokud není splněn závazek vyvézt produkty kódu KN 1701, vyplývající z vývozních licencí jiných než licencí vydaných na základě nabídkového řízení zahájeného ve Společenství, a pokud je jistota uvedena v první odrážce odst. 1 písm. c) menší než vývozní náhrada platná v poslední den platnosti licence po snížení náhrady uvedené v licenci, potom držitel licence musí uhradit částku, která se rovná rozdílu mezi výsledkem tohoto výpočtu a jistotou uvedenou v první odrážce odst. 1 písm. c), jako určitou dodatkovou jistotu za množství, u něž nebyl splněn zmíněný závazek, a to ve lhůtách stanovených v článku 33 nařízení (EHS) č. 3719/88.

Článek 9

1. Aniž je dotčeno použití článku 21 nařízení (EHS) č. 1785/81, vývozní a dovozní licence na cukr kódu KN 1701, které se vztahují na množství vyšší než 10 tun, jiného než

- a) cukr C;
- b) cukr kandys;
- c) cukr s přidávkem aromatických přípravků nebo barviv;
- d) preferenční cukr určený k dovozu do Společenství v souladu s nařízením (EHS) č. 2782/76;

se vydávají třetí pracovní den po podání žádosti.

2. Pokud se žádost o licenci na produkty, na něž se použije odstavec 1, vztahuje na množství nepřekračující 10 tun, dotyčná strana nesmí ve stejný den a u stejného příslušného orgánu podat více než jednu žádost tohoto typu.

Článek 10

1. Odchylně od článku 2 nařízení (EHS) č. 3719/88, pokud po předchozím vývozu bílého cukru kódu KN 1701 99 10 následuje dovoz surového cukru kódů KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 a 1701 12 90, na základě povolení vydaného podle článku 116 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92⁽¹⁾, potom je nutné při vývozu bílého cukru a dovozu surového cukru předložit příslušnou licenci.

2. V kolonce 20 žádosti o vývozní licenci a vývozní licence na bílý cukr, jakož i žádosti o dovozní licenci a dovozní licenci na surový cukr musí být uveden alespoň jeden z těchto údajů:

- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92
 - certificado válido en... (Estado miembro emisor),
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92
 - licens gyldig i... (udstedende medlemsstat),
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
 - Lizenz gültig in... (erteilender Mitgliedstaat),
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
 - πιστοποιητικό που ισχύει στο... (κράτος μέλος εκδόσεως),
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
 - licence valid in... (issuing Member State),
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92
 - certificat valable en... (État membre de délivrance),
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
 - titolo valido in... (Stato membro di rilascio),

(¹) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92
 - certificaat geldig in... (Lid-Staat van afgifte),
- EX/IM, artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92
 - certificado válido em... (Estado-membro emissor),
- EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr. 2913/92
 - licens giltig i... (utfärdande medlemsstat),
- EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
 - todistus voimassa... (luvan antanut jäsenvaltio).

V kolonce 20 vývozní licence je rovněž uvedeno číslo odpovídající dovozní licence a v příslušné kolonce dovozní licence je uvedeno číslo odpovídající vývozní licence.

Žádosti o vývozní licenci na bílý cukr se přijímají pouze za předpokladu, že je předloženo povolení uvedené v odstavci 1 a že se ve stejnou dobu podá žádost o dovozní licenci na bílý cukr.

Žádost o dovozní licenci se musí týkat určitého množství surového cukru standardní jakosti, který z hlediska výtěžnosti odpovídá množství bílého cukru uvedeného v žádosti o vývozní licenci. Výtěžnost surového cukru se vypočítá odečtením čísla 100 od částky získané vynásobením stupně polarizace cukru dvěma.

Pokud dovezený surový cukr neodpovídá standardní jakosti, množství surového cukru, které se má dovézt na základě licence, se vypočítá vynásobením množství surového cukru standardní jakosti uvedené v licenci opravným faktorem. Opravný faktor se získá vydělením čísla 92 procentem výtěžnosti skutečně dovezeného surového cukru.

3. Odchylně od článku 6 je vývozní licence na bílý cukr a dovozní licence na surový cukr platná:

- do 30. června daného hospodářského roku, pokud byla žádost ve smyslu čl. 15 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88 podána dne 1. října dotyčného hospodářského roku nebo po tomto datu,
- do 30. září daného hospodářského roku, pokud byla žádost ve smyslu čl. 15 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88 podána dne 1. července dotyčného hospodářského roku nebo po tomto datu.

4. Odchylně od čl. 8 odst. 1 písm. a) a aniž by byly dotčeny následující pododstavce, výše jistoty uplatnitelné pro dovozní licence podle odstavce 1 činí 11,50 ECU na 100 kilogramů čisté hmotnosti.

Výše uvedené jistoty se však upraví způsobem uvedeným v příloze tohoto nařízení na základě výše vývozní dávky u surového cukru, která je použitelná v den podání žádosti o dovozní licenci, jakož i každé pondělí během doby platnosti licence.

Žadatel o dovozní licenci je povinen přiměřeně zvýšit jistotu podle druhého pododstavce buď v den, kdy podá žádost, nebo do tří pracovních dnů po příslušném pondělí. V případě úpravy výše jistoty směrem dolů uvolní příslušný orgán na žádost držitele dovozní licence neprodleně tu část jistoty, která je výsledkem uvedené úpravy.

Na žádost žadatele, kterou je nutné podat současně s žádostí o dovozní licenci, a po předložení relevantních listinných důkazů, je příslušný orgán dále povinen odečíst od jistoty stanovené na základě druhého a třetího pododstavce tohoto odstavce částku jistoty složené v okamžiku předchozího vývozu odpovídajícího množství bílého cukru podle čl. 115 odst. 5 nařízení (EHS) č. 2913/92.

Výše jistoty upravená podle tohoto odstavce však v žádném případě nemůže být nižší než výše jistoty stanovená v prvním pododstavci.

5. Čl. 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3719/88 se nevztahuje na vývozní licence podle odstavce 1. Čl. 33 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3719/88 se nevztahuje na dovozní licence podle odstavce 1.

6. Odchylně od čl. 8 odst. 5 a čl. 33 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3719/88:

- a) celková částka jistoty odpovídající dovozní licenci se uvolní pouze tehdy, pokud se množství skutečně dovezeného surového cukru minimálně rovná množství skutečně vyvezeného bílého cukru, a to na základě výtěžnosti surového cukru;
- b) pokud je množství skutečně dovezeného surového cukru menší než množství skutečně vyvezeného bílého cukru, potom jistota propadá ve výši odpovídající rozdílu mezi množstvím skutečně vyvezeného bílého cukru a množstvím skutečně dovezeného surového cukru. Toto ustanovení se uplatňuje na základě výtěžnosti daného surového cukru;
- c) pokud dotyčná osoba nepředložila žádost podle čtvrtého pododstavce odstavce 4, potom se část jistoty vyplývající z použití druhého pododstavce odstavce 4, která může propadnout podle bodu b) tohoto odstavce, sníží o příslušnou částku, která propadne podle čl. 115 odst. 5 nařízení (EHS) č. 2913/92.

Toto snížení se provádí pouze na žádost dotyčné strany a po předložení příslušných dokladů;

d) pokud v případě použití odstavce 4 držitel dovozní licence nezvýší jistotu ve stanovené lhůtě, potom uvedená jistota upravená podle potřeby dle uvedeného odstavce neprodleně propadá v celém svém rozsahu, s výjimkou případů vyšší moci.

Pokud však nebyla předložena žádost podle čtvrtého pododstavce odstavce 4, při skončení platnosti dovozní licence se propadá částka sníží podle písmene c) tohoto odstavce.

7. Při použití článku 561 nařízení (EHS) č. 2454/93 je lhůta, ve které musí být uskutečněn dovoz surového cukru, odpovídající předchozímu vývozu bílého cukru, stejná jako doba platnosti dovozní licence na surový cukr.

8. Odchylně od článku 9 nařízení (EHS) č. 3719/88 nejsou práva vyplývající z vývozních a dovozních licencí podle odstavce 1 převoditelná.

9. V případě použití čl. 13 odst. 2 nařízení (EHS) č. 3719/88 se současně zruší dovozní licence a vývozní licence podle odstavce 1.

Článek 11

S účinkem od 1. října 1995 se zrušuje nařízení (EHS) č. 2630/81.

Použitelnost jeho ustanovení týkajících se dovozních licencí však končí dnem 1. července 1995.

Článek 12

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. července 1995 .

V případě vývozních licencí se použije ode dne 1. října 1995.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. června 1995.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

PŘÍLOHA

Výpočet jistoty podle článku 10

(ECU/100 kg čisté hmotnosti)

Částka vývozní dávky u surového cukru (kódů KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 a 1701 12 90) vyžadující úpravu jistoty	Částka, o kterou je jistota upravena směrem nahoru nebo dolů
1	2
0 až 4,20	—
4,21 až 8,40	4,20
8,41 až 12,60	8,40
12,61 až 16,80	12,60

a tak dále, vždy s nárůstem o 4,20 ECU